

## 10.1.

# Accenti altàici: Turchía (turco)

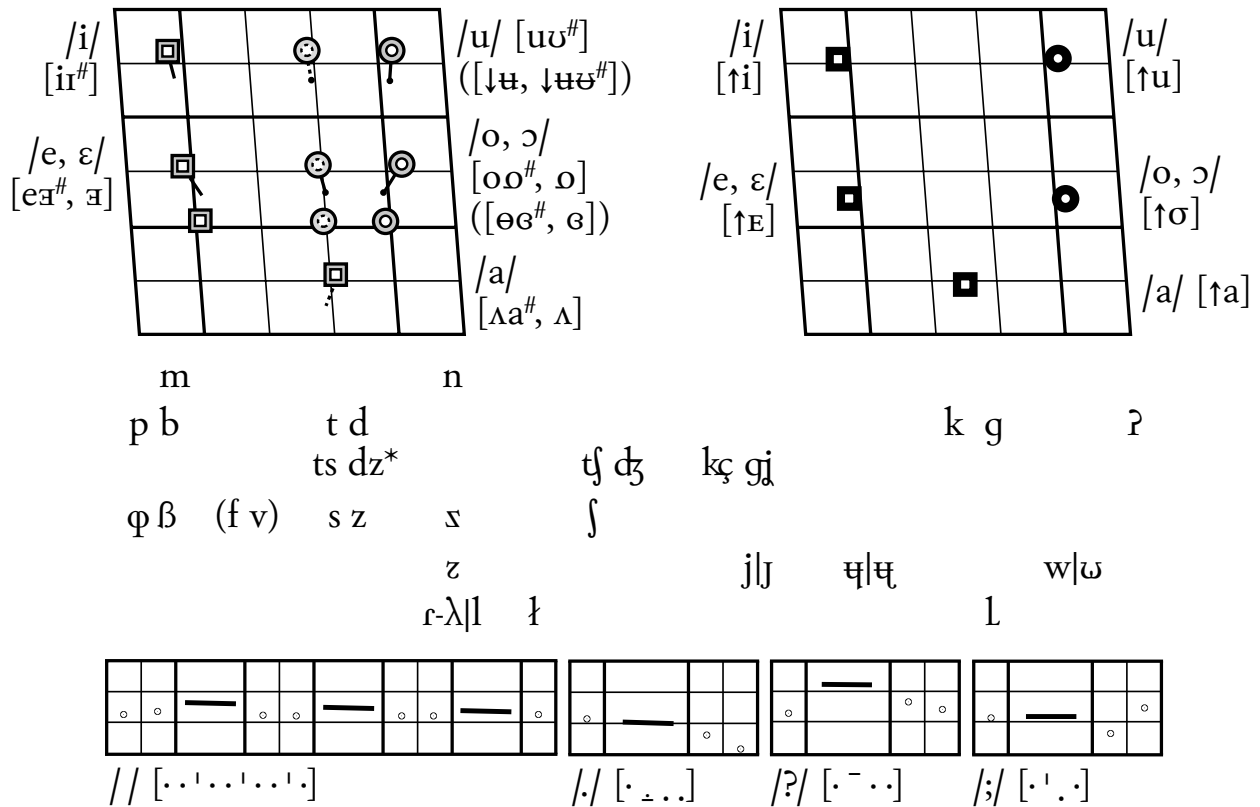
### *Vocali*

L'accento tipico turco non troppo marcato usa i cinque timbri vocalici dati nel secondo vocogramma, con un semicrono in sillaba accentata non-caudata interna, [ $V^{\#}$ ],  $\uparrow$ [i, e, a, o, u]: *miti, sere, patata, modo, futuro* /'miti, 'sere, pa'tata, 'mɔdo, fu'turo/ ['mɪti, 'sɛrɛ, pa'tata, 'mɔdo, fu'tuɾɔ] → ['mɪti, 'sɛʔɛ, pa'tata, 'mɔ'dɔ, fu'tu'zɔ].

Nell'accento marcato, appaiono, in modo non sistematico (che qui normalizziamo, invece, e che è indipendentemente dalla distribuzione italiana di /e, ε; o, ɔ/), anche le varianti mostrate nel primo vocogramma: in sillaba accentata non-caudata interna, [iɪ, eɛ, ʌa, oɔ, uʊ]; in sillaba accentata caudata oppure in sillaba non-accentata, [ɛ, ʌ, ɔ]: oltre a ['mɪti, 'sɛɛʔɛ, pa'tata, 'mɔɔdo, fu'tuʊzɔ], anche *visti, serpe, basta, molto, furto* /'visti, 'serpe, 'basta, 'molto, 'furto/ ['vistɪ, 'sɛrɛpɛ, 'basɪta, 'mɔlto, 'fuɾɪtɔ] → ['βɪstɪ, 'sɛʔɛpɛ, 'βastɪ, 'mɔlto, 'fuɾɪtɔ].

Inoltre, come risulta sempre dal primo vocogramma, possiamo trovare pure [ɥ, ɥɥ<sup>#</sup>; ɔ, ɔɔ<sup>#</sup>] (meno sistematicamente), soprattutto per /u; o, ɔ/ in parole che presentino anche vocali anteriori, per una sorta d'applicazione (anche nella pronuncia dell'italiano) dell'armonia vocalica, tipica del turco (oppure anche in lessemi corrispondenti in cui in turco ci siano /y, ø/: *Turchia, università, modi* /tur'kia, universita\*, 'mɔdi/ [tur'kɪa, uni'versita, 'mɔdi] → [tuɾ'kɪa, ɯniβɛʔsɪ'ta, ɯ'mɔdi, 'mɔʔ-, ]. Come si vede, le V iniziali sono tipicamente precedute da [ʔ]: *in Italia* /ini'talja/ [ini'ta:lja] → [ʔinʔi'talja, -lja]; lo stesso succede anche in casi come *da ieri* /da'jeri/ [da'jɛ:ri] → [dɻʔjɛʔzi, ʔda'jɛ'ri].

fig 10.1. Fonosintesi dell'accento turco.



### Consonanti

Per i N, abbiamo [n≡C]; e /nj, ɲ/ (indifferenziati) → [nj, ɲʰj]: *anfora*, *pania*, *sogno* /'anfora, 'panja, 'soɲno/ ['aɲʰfora, 'paɲja, 'soɲno] → [ʔʌɲʰfoʒʌ, ʔʌɲʰfoʒa; ʔʌɲja, ʔʔʌɲ-ja, ʔʰpaɲja; 'soɲjo, ʔʰsoɲ-jo].

Occasionalmente, gli occlusivi e gli occlu-costrittivi non-sonori possono essere «aspirati», soprattutto se iniziali di sillaba accentata, ma anche (pure in sillaba non-accentata) se iniziali di parola o dopo C: *capitani*, *stanzoni*, *pancione* /kapi'tani, stan'tsoni, pan'tʃone/ [kapi'ta:ni, stan'tso:ni, paɲ'tʃo:ne] → [k(h)ʌpi't(h)ʌni, stan't(h)so:ni, p(h)ʌɲ'tʃ(h)oo-nɛ]. Altrettanto occasionalmente, i sonori possono essere prodotti come non-sonori (non «aspirati»): *bidone*, *gigante* /bi'done, ɟzi'gante/ [bi'do:ne, ɟzi'gan:te] → [bi'doonɛ, ʔpi't-; ɟzi'gantɛ, ʔʃi'k-].

Nell'accento piú tipico, /k, g/ seguiti da /j; i, e, ε/ si realizzano come occlu-costrittivi palatali, [kç, ɟʃ]: *chirurghe*, *chiedo* /ki'rurɟe, 'kjɛdo/ [ki'rur:ɟɛ, 'kjɛ:do] → [kçi'zuzɟʃɛ, 'kçɛdo]. Osserviamo, inoltre che /ts, dz/ sono realizzati come sequenze, o –meno spesso– semplicemente come costrittivi, dentali, con un'elevata frequenza dell'elemento sonoro: *senza*, *zona* /'sɛntsa, 'dzɔna/ ['sɛn:tsa, 'dzɔ:na] → ['sɛntsʌ, ʔ-sʌ, ʔ-dzʌ, ʔ-zʌ; 'dzo:ɲʌ, ʔ-z-].

Per /f, v/, nell'accento piú marcato troviamo [φ, β]: *fave* /'fave/ [ˈfaːve] → [ˈφλαβɛ]. Per /z/, abbiamo una certa oscillazione davanti a V; ma [s] davanti a C sonore e a sonanti: *susine, sbatto, smetto* /su'zine, z'batto, z'metto/ [suˈziːnɛ, zˈbatto, zˈmetto] → [suˈziːnɛ, -'s-; sˈblato, ʃˈbatto; sˈmeɛto, ʃˈmeɛto, ʃˈmeɛto].

Gli approssimanti, in pronuncia piú marcata, diventano *semi*-approssimanti, /j, w/ [j, ɰ; ω, ʋw]: *ieri, piano, uovo, quadro* /jɛri, ˈpjano, ˈwɔvo, ˈkwadro/ [jɛːri, ˈpjano, ˈwɔːvo, ˈkwaːdro] → [jɛɛzi, ʃˈjɛːri; ˈpjano, ʃˈpjano; ˈwɔɔvo, ʃˈwɔːvo; ˈkwadzo, ʃˈkwaːdro]; inoltre, nell'accento piú marcato, possiamo trovare /w/ → [ɰ, ʋw] (i corrispondenti prevelari) davanti a V anteriori, oppure anche posteriori (se nella parola ci sono V anteriori): *lingua* /ˈlingwa/ [ˈliŋːgwa] → [ˈliŋɰɛ].

Il fonema /r/ ha varie realizzazioni possibili: la piú tipica è approssimante alveolare, [z], in tutti contesti, la meno marcata è vibrante alveolare, [ʀ]: *morire, parto, treno* /moˈrire, ˈparto, ˈtreno/ [moˈriːrɛ, ˈparto, ˈtreno] → [moˈziːzɛ, ʃˈparto; ˈtzeɛno, ʃˈtɛːno]; soprattutto in posizione iniziale di parola o per /rr/, troviamo pure il costrittivo alveolare non-solcato (ugualmente sonoro), [ɽ]: *raro, carri* /ˈraro, ˈkarri/ [ˈraːro, ˈkarːri] → [ˈzlaːzo, ʃˈklaːzo, ʃˈraːro; ˈklaːzo, ʃˈklaːzo, ʃˈkaːro].

Per /l/, molto frequentemente e tipicamente, abbiamo l'unilaterale, [λ], pure vicino a V posteriori, oltre a [ʎ] non-marcato: *là, sale, alto, duplice* /ˈla\*, ˈsale, ˈalto, ˈduplitʃe/ [ˈla, ˈsaːle, ˈalto, ˈduplitʃɛ] → [ˈλa, ʃˈla; ˈsalaɛ, ʃˈsaːɛ; ʃˈlalto, ʃˈalto; ˈduɽplitʃɛ, ʃˈduplitʃɛ].

Invece, nell'accento piú marcato, vicino a V posteriori (di solito, inclusa /a/), generalmente troviamo l'alveo-semi-velare, cioè -velarizzato, [ɭ] (ma [λ] vicino a V anteriori), oltre al laterale velare (non velarizzato), [L], che uditivamente risulta meno marcato, sebbene sembri piú marcato dal punto di vista articolatorio: *là, sale, alto, duplice* → [ɭa, ʃˈL; ˈsalaɛ, -Lɛ, -Lɛ; ʃˈLto, -Lto; ˈduɽpɭitʃɛ, -pL-].

Per /lj, ʎ/, piú tipicamente, abbiamo [λj; ɭj], oppure la versione meno marcata [ʎj], in entrambi i casi: *palio, foglia* /ˈpaljo, ˈfoʎla/ [ˈpaːljo, ˈfoːʎla] → [ˈpalaːljo, ʃˈpaːljɔ; ˈfoːɭja, ʃˈfoːlja].

### Strutture e testo

La geminazione lessicale (che esiste anche in turco, seppur con ricorrenza piú limitata che in italiano) si può manifestare, nell'accento me-

no marcato (ma con oscillazioni), tramite [CC], anche in tonia (invece di [C:C]): *affittasse* /affittasse/ [affit'tas:se] → [ʔΛφι'tλαsɛ, ↑ʔΛΦφι'tλαsɛ, ↑↑ʔaffit'tasse]. Gli altri tipi di geminazione (auto- e co-) sono praticamente assenti, tranne che per apprendimento da buoni modelli).

Diamo due versioni del testo: una meno marcata, con minori variazioni e differenze (pur se senza geminazioni), l'altra decisamente piú marcata.

*Versione meno marcata:* [si<sub>i</sub>bisti'tʃa<sub>v</sub>vanɔ·<sub>i</sub>un'ɔʒɔɾnɔ·<sub>i</sub>] il'ventɔ di<sub>i</sub>tramɔn'ta<sub>n</sub>a·<sub>i</sub>eil<sub>s</sub>ɔ'le·<sub>i</sub>lu'nɔ·<sub>i</sub>ɾɛten'dendɔ di<sub>i</sub>ɛɛɛɾpju'fɔɾte·<sub>i</sub>de<sub>s</sub>la<sub>l</sub>trɔ·<sub>i</sub>kwandɔ'vi'deɪɔ um<sub>i</sub>vjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>ɛve'ni<sub>v</sub>a i'nantsi·<sub>i</sub>a<sub>v</sub>ɔltɔ<sub>i</sub>ne<sub>l</sub>man<sub>t</sub>e'λɔ·<sub>i</sub>idue<sub>l</sub>iti'ganti·<sub>i</sub>de'tʃi'zeɪɔ·<sub>i</sub>a'λɔ'ɾa·<sub>i</sub>ɛsa<sub>i</sub>ɾebes'ta<sub>t</sub>ɔ<sub>i</sub>pju'fɔɾte·<sub>i</sub>ci<sub>f</sub>ɔɛɛɪu'ʃi<sub>t</sub>ɔ·<sub>i</sub>a<sub>l</sub>e'va'ɾe il<sub>l</sub>man'te'λɔ·<sub>i</sub>a<sub>l</sub>vjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>||

il'ventɔ di<sub>i</sub>tramɔn'ta<sub>n</sub>a·<sub>i</sub>kɔmi<sub>n</sub>'tʃɔ asɔ<sub>s</sub>fja'ɾe·<sub>i</sub>kɔm<sub>i</sub>vjɔ<sub>s</sub>λentsa·<sub>i</sub>ma<sub>r</sub>'pju<sub>s</sub> sɔ'fja<sub>v</sub>a·<sub>i</sub>pju<sub>i</sub>il<sub>v</sub>vjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>sistɾi<sub>n</sub>'ɔʒe<sub>v</sub>a ne<sub>l</sub>man<sub>t</sub>e'λɔ·<sub>i</sub>:<sub>i</sub>'tanto·<sub>i</sub>ɛ<sub>a</sub>la<sub>f</sub>i'ne·<sub>i</sub>il'pɔ<sub>v</sub>ɛɪɔ<sub>s</sub>'ventɔ·<sub>i</sub>dɔ<sub>v</sub>ete<sub>s</sub> de<sub>s</sub>zisteɾe·<sub>i</sub>da<sub>l</sub>suɔɾpɔ<sub>s</sub>ɾɔ<sub>s</sub>zito·<sub>i</sub>||  
il'sɔ'le·<sub>i</sub>a'λɔ'ɾa·<sub>i</sub>simɔs'tɾɔ ne<sub>l</sub>tʃe'λɔ·<sub>i</sub>ɛpɔkɔ'dɔɾɔ·<sub>i</sub>il<sub>v</sub>vjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>ɛ<sub>s</sub>en'ti<sub>v</sub>a<sub>i</sub>'kaldɔ·<sub>i</sub>si<sub>t</sub>ɔ<sub>s</sub>le·<sub>i</sub>il<sub>l</sub>man<sub>t</sub>e'λɔ·<sub>i</sub>ɛla<sub>t</sub>tramɔn'ta<sub>n</sub>a·<sub>i</sub>fukɔs'tɾe'ta<sub>i</sub>kɔ'zi·<sub>i</sub>a<sub>r</sub>ikɔ'nɔ'ʃeɪe·<sub>i</sub>ɛeil<sub>s</sub>ɔ'le·<sub>i</sub>ɛapju<sub>s</sub>ɾɔ<sub>s</sub>ɾe·<sub>i</sub>di<sub>s</sub>lei·<sub>i</sub>||

ɛti<sub>ɛ</sub>pja<sub>t</sub>'tʃu<sub>t</sub>a·<sub>i</sub>ɛlastɔ'ɾje'la·<sub>i</sub>ɛlavɔ'λja<sub>m</sub>ɔ<sub>s</sub>ɾi<sub>p</sub>ɛ'teɾe·<sub>i</sub>|||

*Versione piú marcata:* [si<sub>i</sub>bisti'tʃlaβanɔ·<sub>i</sub>ʔun'ɔʒɔznɔ·<sub>i</sub>] ʔil'βente di<sub>i</sub>tzlamɔn'tla<sub>n</sub>a·<sub>i</sub>ʔeil<sub>s</sub>ɔ'le·<sub>i</sub>ʔu<sub>s</sub>no·<sub>i</sub>ɾzɛten'dendɔ di<sub>i</sub>ʔɛsɛzɾɾɾɾ'fɔzɾɛ<sub>s</sub> dɛ<sub>l</sub>la<sub>s</sub>ʔltzɔ·<sub>i</sub>kwandɔ'βi<sub>i</sub>dɛzɛ<sub>s</sub> ʔum<sub>i</sub>βjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>ɛβɛ'ni<sub>v</sub>βa ʔi'nansɪ·<sub>i</sub>ʔa'βɔktɔ<sub>i</sub>ne<sub>l</sub>man<sub>t</sub>e'λɔ·<sub>i</sub>ʔi<sub>d</sub>ɛ<sub>l</sub>iti'ganti·<sub>i</sub>de'tʃi<sub>i</sub>zeɪɔ·<sub>i</sub>ʔa'ʔɔɔzɔ·<sub>i</sub>ɛsa<sub>i</sub>zɛβes'tla<sub>t</sub>ɔ<sub>s</sub>pɾɾɾ'fɔzɾɛ·<sub>i</sub>ci<sub>f</sub>ɔβsɛzi<sub>ɪ</sub>'ʃi<sub>t</sub>ɔ<sub>s</sub> ʔa<sub>l</sub>βa<sub>z</sub>ɛ ʔil<sub>l</sub>man'te'λɔ·<sub>i</sub>ʔa<sub>l</sub>βjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>||

ʔil'βente di<sub>i</sub>tzlamɔn'tla<sub>n</sub>a·<sub>i</sub>kɔmi<sub>n</sub>'tʃɛ ʔa<sub>s</sub>ɔ<sub>s</sub>ɾa<sub>z</sub>ɛ·<sub>i</sub>kɔm<sub>i</sub>βjɔ<sub>s</sub>λensɔ·<sub>i</sub>ma<sub>r</sub>'pɾɾɾ sɔ'ɾlaβa<sub>s</sub>·<sub>i</sub>ɾpɾɾʔil'βjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>sistzi<sub>n</sub>'ɔʒeβa<sub>s</sub> ne<sub>l</sub>man<sub>t</sub>e'λɔ·<sub>i</sub>:<sub>i</sub>'tanto·<sub>i</sub>ɛ<sub>a</sub>ʔa<sub>l</sub>ɾa'ɾi<sub>i</sub>ɾɾɾ·<sub>i</sub>ʔil'pɔβɛzɛ<sub>s</sub> βente·<sub>i</sub>de'βete<sub>s</sub> dɛ<sub>s</sub>zisteɾɛ·<sub>i</sub>da<sub>l</sub>suɔɾpɔ<sub>s</sub>ɾɔ<sub>s</sub>zito·<sub>i</sub>|| ʔil'sɔ'le·<sub>i</sub>ʔa'ʔɔɔzɔ·<sub>i</sub>simɔs'tzɛ ne<sub>l</sub>tʃe'λɔ·<sub>i</sub>ʔɛpɛkɔ'dɔɾpɛ<sub>s</sub> ʔil'βjadʒa<sub>t</sub>ɔ'ɾe·<sub>i</sub>ɛ<sub>s</sub>en'ti<sub>v</sub>βa<sub>i</sub>'kaldɔ·<sub>i</sub>si<sub>t</sub>ɔ<sub>s</sub>le·<sub>i</sub>ʔil<sub>l</sub>man<sub>t</sub>e'λɔ·<sub>i</sub>ʔɛla<sub>t</sub>zlamɔn'tla<sub>n</sub>a·<sub>i</sub>ɾfukɔs'tzɛ<sub>t</sub>ɾa<sub>i</sub>kɔ'zi·<sub>i</sub>ʔa<sub>l</sub>zi<sub>k</sub>ɔ'nɔβɛ'zɛ<sub>s</sub>·<sub>i</sub>ɛeil<sub>s</sub>ɔ'le·<sub>i</sub>ʔɛzɾɾɾɾ'fɔzɾɛ·<sub>i</sub>di<sub>s</sub>lei·<sub>i</sub>||

ɛti<sub>ɛ</sub>pɾɾɾɾ'ɾɾɾɾɾ·<sub>i</sub>ɛlastɔ'zje'la·<sub>i</sub>ɛlavɔ'λja<sub>m</sub>ɔ<sub>s</sub>zi<sub>p</sub>ɛzɛzɛ<sub>s</sub>·<sub>i</sub>|||